



Rada
Európskej únie

V Bruseli 3. novembra 2022
(OR. en)

12785/22

Medziinštitucionálny spis:
2022/0247 (NLE)

PECHE 350

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Protokol, ktorým sa vykonáva Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi
Európskou úniou a Maurícijskou republikou (2022 – 2026)

PROTOKOL,
KTORÝM SA VYKONÁVA DOHODA O PARTNERSTVE V SEKTORE RYBOLOVU
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A MAURÍCIJSKOU REPUBLIKOU
(2022 – 2026)

ČLÁNOK 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto protokolu sa uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v článku 1 dohody. Okrem toho:

1. „dohoda“ je Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou (ďalej len „Únia“) a Maurícijskou republikou podpísaná 21. decembra 2012;
2. „nadbytok povoleného výlovu“ je tá časť povoleného výlovu, ktorú pobrežný štát nevylovil a ktorá vedie k tomu, že celková miera využívania jednotlivých populácií zostáva pod úrovňami, na ktorých sú populácie schopné sa samy obnoviť, a udržiava populácie lovených druhov nad želanými úrovňami stanovenými na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní;
3. „úlovky“ sú morské vodné druhy ulovené rybárskym výstrojom používaným rybárskym plavidlom;
4. „vedľajší úlovok“ má rovnaký význam ako v kontexte Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (ďalej len „IOTC“ – *Indian Ocean Tuna Commission*) a v maurícijských predpisoch o poľnohospodárskom marketingu (kontrolované výrobky) z roku 2013;
5. „delegácia“ je delegácia Únie na Mauríciu;

6. „odhodené úlovky“ sú úlovky, ktoré nie sú uchovávané na palube;
7. „zariadenie na zhukovanie rýb“ je prírodný alebo umelý objekt na vodnej hladine, ktorý priťahuje a pod ktorým sa zoskupujú rôzne druhy rýb, čím sa zvyšuje schopnosť uloviť tieto druhy;
8. „rybolovná činnosť“ je vyhľadávanie rýb, spustenie, nastavenie, vlečenie a vytiahnutie rybárskeho výstroja, vytiahnutie úlovku na palubu, prekládka, ponechanie na palube, spracovanie na palube, preprava, umiestňovanie do kliebok, vykrmovanie a vylodenie rýb a produktov rybolovu;
9. „oprávnenie na rybolov“ je administratívne oprávnenie vydané prevádzkovateľovi maurícijskými orgánmi, ktoré ho oprávňuje vykonávať rybolovné činnosti v maurícijských vodách počas špecifikovaného obdobia, je rovnocenné s oprávnením na rybolov vymedzeným v právnych predpisoch Únie;
10. „rybolovná možnosť“ je kvantifikovaný právny nárok na rybolov vyjadrený z hľadiska povoleného výlovu určitých druhov alebo rybolovného úsilia;
11. „rybárske plavidlo“ je každé plavidlo s vybavením na komerčné využívanie tuniakov a tuniakovitých rýb;
12. „spoločný podnik“ je komerčný podnik zriadený na Mauríciu vlastníkami plavidiel alebo národnými podnikmi zmluvných strán na účely vykonávania rybolovných alebo súvisiacich činností;

13. „vylodenie“ má rovnaký význam ako v kontexte IOTC;
14. „pozorovateľ“ je každá osoba poverená vnútroštátnym orgánom oprávnená v súlade s ustanoveniami prílohy sledovať vykonávanie pravidiel, ktoré sa vzťahujú na rybolovnú činnosť, alebo sledovať túto činnosť na vedecké účely;
15. „prevádzkovateľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá prevádzkuje alebo vlastní akýkoľvek podnik vykonávajúci niektorú z činností súvisiacich s ktoroukoľvek etapou výroby, spracovania, obchodovania, distribúcie alebo maloobchodného predaja produktov rybolovu a akvakultúry;
16. „protokol“ je tento vykonávací protokol k dohode, ako aj jeho príloha a jej dodatky;
17. „zásobovacie plavidlo“ je každé plavidlo Únie asistujúce rybárskym plavidlám, ktoré nemá vybavenie na rybolov a nevyužíva sa na operácie prekládky;
18. „udržateľný rybolov“ je rybolov v súlade s cieľmi a zásadami stanovenými v Kódexe správania pre zodpovedný rybolov, ktorý bol prijatý na konferencii FAO v roku 1995, a
19. „prekládka“ má rovnaký význam ako v kontexte IOTC.

ČLÁNOK 2

Cieľ

1. Cieľom tohto protokolu je vykonávanie ustanovení dohody. Príloha a akékoľvek dodatky tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto protokolu.
2. Ustanovenia tohto protokolu a prílohy k nemu sa vykladajú a uplatňujú v kontexte dohody a spôsobom, ktorý je v súlade s dohodou.

ČLÁNOK 3

Trvanie

Tento protokol a príloha k nemu sa uplatňujú štyri roky odo dňa začatia predbežného vykonávania.

ČLÁNOK 4

Zásady

1. Podľa článku 6 dohody môžu plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu Únie (ďalej len „plavidlá Únie“) vykonávať rybolovné činnosti v maurícijských vodách pod podmienkou, že majú oprávnenie na rybolov vydané podľa tohto protokolu v súlade s kapitolou II prílohy.
2. S cieľom ďalšieho postupného rozvoja zodpovedného a udržateľného rybolovu sa zmluvné strany dohodli, že budú spolupracovať v boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu.
3. Zmluvné strany sa týmto zaväzujú, že budú podporovať udržateľný rybolov v maurícijských vodách. V súlade so zásadou nediskriminácie medzi jednotlivými flotilami loviacimi v maurícijských vodách sa na všetky priemyselné flotily s rovnakými vlastnosťami, ktoré sa zameriavajú na rovnaké druhy, uplatňujú maurícijské právne predpisy týkajúce sa technických a ochranných opatrení.
4. V záujme transparentnosti a s náležitým ohľadom na ustanovenia týkajúce sa dôvernosti v iných dohodách si Maurícius a Únia vymieňajú informácie týkajúce sa akejkoľvek dohody, na základe ktorej majú zahraničné plavidlá oprávnenie vstúpiť do ich vôd, vrátane informácií o počte vydaných oprávnení na rybolov, rybolovnom úsilí a nahlásených úlovkoch, a tieto informácie zverejňujú.

5. Plavidlá Únie lovia nadbytok povoleného výlovu určeného podľa článku 62 ods. 2 a 3 Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982 (ďalej len „UNCLOS“ – *United Nations Convention on the Law of the Sea*) a stanoveného jasným a transparentným spôsobom na základe dostupných a relevantných vedeckých odporúčaní a príslušných informácií, ktoré si zmluvné strany vymenili o celkovom rybolovnom úsilí všetkých flotíl loviacich v maurícijských vodách v súvislosti s dotknutými populáciami.
6. Zmluvné strany dodržiavajú platné opatrenia na ochranu a hospodárenie, ktoré prijali príslušné regionálne rybárske organizácie (ďalej len „RFMO“ – *regional fisheries management organisation*), a najmä IOTC, a náležite zohľadňujú regionálne vedecké posudky.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú vykonávať tento protokol v súlade so základnými prvkami uvedenými v článku 9 Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „Dohoda z Cotonou“) alebo uvedenými v príslušnom článku dohody, ktorá ju nahrádza.
8. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom prispieť k vykonávaniu sektorovej rybárskej politiky Maurícia prostredníctvom osobitnej podpory poskytovanej v súlade s článkom 7 dohody a príslušnými ustanoveniami tohto protokolu a na tento účel vedú spolu pravidelný dialóg.

9. Zmluvné strany takisto spolupracujú na vykonávaní predbežných (*ex ante*), priebežných a následných (*ex post*) hodnotení opatrení, programov a činností vykonávaných na základe ustanovení tohto protokolu.

10. Zamestnávanie námorníkov na palube plavidiel Únie sa riadi Deklaráciou Medzinárodnej organizácie práce (ďalej len „MOP“) o základných zásadách a právach pri práci a všetkými relevantnými dohovormi, ktoré sa plnoprávne uplatňujú na príslušné pracovné zmluvy a všeobecné pracovné podmienky.

11. Pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia, ktoré môže ovplyvniť vykonávanie tohto protokolu, sa zmluvné strany navzájom konzultujú.

ČLÁNOK 5

Rybolovné možnosti

1. Na základe článku 5 Dohody pre druhy migrujúce na veľké vzdialenosti uvedenej v prílohe 1 k dohovoru UNCLOS sa poskytujú tieto rybolovné možnosti:

- a) 40 plavidiel na lov vakovou sieťou a
- b) 45 plavidiel na lov unášanou lovnou šnúrou.

2. Maurícius povolí zásobovacím plavidlám Únie, aby plavidlám Únie s oprávnením na rybolov v maurícijských vodách pomáhali pri rybolovných operáciách v rozsahu obmedzení a podmienok stanovených v uzneseniach IOTC o zásobovacích plavidlách.
3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú s výhradou článkov 11 a 12 tohto protokolu.

ČLÁNOK 6

Finančná pomoc

1. Na obdobie uvedené v článku 3 sa celková výška finančného príspevku uvedeného v článku 7 dohody stanovuje na 2 900 000 EUR. Navyše majitelia plavidiel uhrádzajú finančný príspevok ako sa stanovuje v prílohe.
2. Uvedený finančný príspevok pozostáva z týchto položiek:
 - a) suma za prístup do maurícijských vôd vo výške 275 000 EUR ročne, ktorá zodpovedá referenčnej tonáži 5 500 ton ročne;
 - b) osobitná suma vo výške 275 000 EUR ročne na podporu a realizáciu maurícijskej sektorovej rybárskej politiky a

- c) dodatočná suma vo výške 175 000 EUR ročne na podporu rozvoja námornej politiky a modrého hospodárstva v súlade s cieľmi stanovenými v článku 7 ods. 2 tohto protokolu.
- 3. Odsek 2 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 7, 11, 12 a 13 tohto protokolu.
 - 4. Únia uhradí sumu uvedenú v odseku 2 písm. a) najneskôr 90 dní po začiatku predbežného vykonávania za prvý rok a za každý ďalší nasledujúci rok najneskôr v deň výročia začatia predbežného vykonávania tohto protokolu v danom roku.
 - 5. Platby sumy uvedenej v tomto článku ods. 2 písm. b) a c) sa za prvý rok uhradia po tom, čo spoločný výbor zriadený dohodou (ďalej len „spoločný výbor“) schváli viacročný program uvedený v článku 7 ods. 1. Od druhého roka sa budú platby vykonávať na základe odporúčaní spoločného výboru v závislosti od výsledkov dosiahnutých v rámci programu z predchádzajúceho roka, ako sa uvádza v článku 7 ods. 4.
 - 6. Ak celková hmotnosť tuniakov ulovených plavidlami Únie v maurícijských vodách presiahne ročnú referenčnú hmotnosť uvedenú v odseku 2 písm. a), suma ročného finančného príspevku za prístupové práva sa zvýši na 50 EUR za každú tonu úlovku navyše.

7. Celková ročná suma, ktorú Únia uhradí, nemôže prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v odseku 2 písm. a). Ak množstvá ulovené plavidlami Únie v maurícijských vodách prekročia množstvá zodpovedajúce dvojnásobku celkovej ročnej sumy, suma za množstvo, ktoré prekračuje túto hranicu, sa uhradí v nasledujúcom roku.
8. O využití finančného príspevku uvedeného v odseku 2 písm. a) rozhoduje výlučne Maurícius.
9. Finančný príspevok sa uhradí na štátny účet spravovaný generálnym účtovníkom. Finančný príspevok uvedený v odseku 2 písm. b) a c) je k dispozícii maurícijskému subjektu zodpovednému za vykonávanie rybárskej a námornej politiky. Číslo účtu Únii poskytnú maurícijské orgány a každý rok ich potvrdia.
10. Podrobné pravidlá vykonávania týkajúce sa využívania finančného príspevku uvedeného v odseku 2 písm. c) sa dohodnú na prvom stretnutí spoločného výboru, ktoré sa uskutoční na základe tohto protokolu. Súčasťou týchto pravidiel budú definície činností uvedených v článku 7 ods. 2, zodpovedné útvary, zodpovedajúci odhad rozpočtu, spôsoby vyplácania, ako aj mechanizmy nahlasovania.

ČLÁNOK 7

Sektorová podpora

1. Najneskôr tri mesiace od začatia predbežného vykonávania tohto protokolu spoločný výbor schváli viacročný sektorový program a podrobné vykonávacie pravidlá, a to najmä:

- a) ročné aj viacročné ciele, ktoré sa majú dosiahnuť v oblasti postupného rozvoja udržateľného rybolovu s prihliadnutím na priority, ktoré si Maurícius stanovil v rámci vnútroštátnej rybárskej a námornej politiky a v rámci iných politík, ktoré súvisia s podporou udržateľného rybolovu alebo na ňu majú vplyv a ktoré majú okrem iného vplyv na:
 - podporné a riadiace opatrenia pre rybárstvo vrátane drobného rybolovu a akvakultúry,
 - sanitárne riadenie a riadenie kvality v odvetví rybárstva, ako aj na podporu domácich a vývozných kapacít,
 - monitorovanie a kontrolu rybolovu a dohľad nad ním a boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu,
 - podporu vedeckých kapacít a spolupráce v oblasti rybárstva vrátane zberu, spracovania, analýzy a oznamovania údajov o úlovkoch,

- podporu infraštruktúrnych a iných relevantných opatrení zameraných na rozvoj domáceho rybolovu.
- b) ročný a viacročný program využívania osobitnej sumy finančného príspevku uvedenej v článku 6 ods. 2 písm. b) a c).

Viacročný sektorový program navyše okrem iného obsahuje:

- mechanizmy plánovania, riadenia, realizácie a vykazovania finančnej zložky a činností,
- kritériá a postupy hodnotenia každoročne dosiahnutých výsledkov,
- mechanizmy a činnosti na podporu a zviditeľnenie opatrení realizovaných prostredníctvom sektorovej podpory;

Pokiaľ ide o spoluprácu v oblasti námorného hospodárstva, zmluvné strany:

- sa zaväzujú, že vypracujú rámec na posilnenie spolupráce v oblasti námorného hospodárstva, ktorý bude okrem iného zahŕňať akvakultúru, udržateľný rozvoj oceánov, námorné priestorové plánovanie, energiu z morských obnoviteľných zdrojov a morské prostredie,
- spolupracujú na rozvoji spoločných opatrení zameraných na dosiahnutie uvedených cieľov, okrem iného aj prostredníctvom existujúcich nástrojov a programov spolupráce, a

- dohodnú sa, že tieto opatrenia iniciujú zriadením kontaktných miest a výmenou informácií a odborných znalostí v uvedenej oblasti.
2. Použitie finančného príspevku uvedeného v článku 6 ods. 2 písm. b) a c) musí vychádzať z potvrdenia ročného a viacročného programu spoločným výborom a z hodnotenia dosiahnutých výsledkov pri každom ročnom programe.
 3. Každú navrhovanú zmenu ročného alebo viacročného odvetvového programu musí schváliť spoločný výbor. Spoločný výbor môže každú naliehavú zmenu ročného odvetvového programu schváliť prostredníctvom výmeny listov.
 4. Spoločný výbor môže prijať odporúčania na uľahčenie vykonávania programu sektorovej podpory prispievajúceho k maurícijskej rybárskej politike a podávania správ o ňom.
 5. Maurícius každý rok predloží výročnú správu o realizovaných opatreniach a výsledkoch dosiahnutých vďaka sektorovej podpore. Túto správu preskúma spoločný výbor. Výročnú správu tvorí správa o finančnom plnení a opisná správa týkajúca sa vykonávaných opatrení a ich vplyvu, ako aj vzniknutých ťažkostí a prijatých nápravných opatrení. Pri uplynutí platnosti tohto protokolu predloží Maurícius správu o celkovom využívaní sektorovej podpory počas doby platnosti protokolu.

6. Osobitná suma finančného príspevku uvedená v článku 6 ods. 2 písm. b) a c) sa vypláca v ročných splátkach. Za prvý rok vykonávania tohto protokolu sa splátka vyplatí na základe schválených programov. V nasledujúcich rokoch vykonávania protokolu sa splátky vyplatia na základe analýzy výsledkov dosiahnutých pri využívaní sektorovej podpory a vykonávaní dohodnutého ročného programu.
7. Platbu osobitného finančného príspevku stanoveného v článku 6 ods. 2 písm. b) a c) možno odložiť alebo revidovať, ak sa na základe posúdenia spoločného výboru zistí, že dosiahnuté výsledky alebo finančné plnenie nie sú v súlade s programom. Ak sú splnené podmienky, vo vyplácaní finančného príspevku sa pokračuje po konzultácii zmluvných strán prostredníctvom spoločného výboru.
8. Osobitný finančný príspevok stanovený v článku 6 ods. 2 písm. b) a c) sa však musí uhradiť najneskôr do šiestich mesiacov od uplynutia platnosti tohto protokolu. V prípade potreby a po vyplatení požadovaného finančného príspevku môžu zmluvné strany pokračovať v monitorovaní vykonávania sektorovej podpory aj po uplynutí platnosti protokolu. V prípade mimoriadnych okolností sa zmluvné strany môžu vzájomne dohodnúť na novom harmonograme.
9. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť propagáciu a viditeľnosť činností vykonávaných v rámci sektorovej podpory.

10. Inštitúcie Únie vrátane Európskeho dvora audítorov môžu v súlade s dohodou a týmto protokolom vykonávať pravidelné audity o využívaní príspevku sektorovej podpory zo strany Maurícia.

ČLÁNOK 8

Vedecká spolupráca v oblasti udržateľného rybolovu

1. Počas vykonávania tohto protokolu Maurícius vynaloží úsilie na monitorovanie stavu rybolovných zdrojov v maurícijských vodách a podporu vedeckej spolupráce s cieľom pravidelne posudzovať stav populácií rýb v maurícijských vodách v spolupráci s regionálnymi a so subregionálnymi vedeckými orgánmi.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú spolupracovať v rámci spoločnej vedeckej pracovnej skupiny, ktorú zriadi spoločný výbor, ktorý má takisto stanoviť jej ciele a mandát. Medzi úlohy pracovnej skupiny patrí získavanie, validácia, analýza a zasielanie vedeckých údajov. Pracovná skupina podľa potreby podáva správy spoločnému výboru. Zmluvné strany si takisto vymieňajú dôležité štatistické a biologické informácie, ako aj informácie týkajúce sa ochrany a životného prostredia, ktoré sa môžu požadovať na účely ochrany živých morských zdrojov a hospodárenia s nimi.
3. Na základe práce spoločnej vedeckej pracovnej skupiny sa zmluvné strany môžu dohodnúť na ďalších opatreniach zameraných na činnosti plavidiel Únie, v ktorých zohľadnia okrem iného odporúčania a uznesenia IOTC a ďalších relevantných orgánov, s cieľom prispieť k udržateľnému hospodáreniu s maurícijskými rybolovnými zdrojmi, na ktoré sa vzťahuje tento protokol.

ČLÁNOK 9

Regionálna spolupráca

1. Zmluvné strany vyvíjajú úsilie o pravidelnú spoluprácu v rámci IOTC a ďalších príslušných regionálnych organizácií, ktorých sú členmi, s cieľom viesť vzájomné konzultácie a podľa možnosti koordinovať príslušné stanoviská, ktoré môžu zahŕňať predloženie spoločných návrhov týmto organizáciám.
2. Akýkoľvek návrh uvedený v odseku 1 musí byť v súlade s medzinárodným právom vrátane rezolúcií Organizácie Spojených národov.

ČLÁNOK 10

Hospodárska spolupráca a zhodnotenie

1. V súlade s článkom 8 dohody zmluvné strany spolupracujú v hospodárskej, obchodnej, vedeckej a technickej oblasti v odvetví rybárstva a v súvisiacich odvetviach. Na tento účel sa môžu dohodnúť na vytvorení konzultačného mechanizmu so zapojením prevádzkovateľov, ktorého cieľom je zlepšiť podnikateľské prostredie a zistiť možnosti spolupráce a investícií v odvetví rybárstva v rámci maurícijskej národnej stratégie rozvoja tohto odvetvia. Uvedený konzultačný mechanizmus by mohol mať podobu pravidelných stretnutí, pričom návrhy a odporúčania bude posudzovať spoločný výbor.

2. Zmluvné strany uznávajú význam pravidelného zásobovania maurícijského odvetvia spracovania rýb a dohodli sa, že úlovky a vedľajšie úlovky plavidiel Únie by mali prispievať k udržateľnému a pravidelnému zásobovaniu maurícijského odvetvia spracovania.
3. Zmluvné strany nabádajú prevádzkovateľov alebo skupiny prevádzkovateľov, aby preložili, vylodili a spracúvali na miestnej úrovni všetky rybolovné zdroje ulovené v maurícijských vodách alebo ich časť. Na tento účel sa Maurícius bude usilovať:
- a) poskytovať Únii odhad požadovaného objemu produktov rybolovu určených na prekládku alebo vykládku na účely miestneho spracovateľského odvetvia a
 - b) vytvoriť stimulačné programy v súlade s právnymi predpismi Maurícia na motivovanie prevádzkovateľov v tomto ohľade.

Prevádzkovatelia ďalej zabezpečia, aby rybárske plavidlá Únie primerane zásobovali spracovateľské odvetvie Maurícia tuniakmi vrátane vedľajších úlovkov tuniakov.

4. Každé plavidlo Únie, ktoré vykladá ryby na Mauríciu, musí vyložiť 100 % vedľajších úlovkov ulovených v maurícijských vodách a ponechaných na palube v čase vykládky, v súlade s platnými sanitárnymi a inými príslušnými právnymi predpismi.

5. Tento protokol prispieva k rozvoju obchodných vzťahov medzi zmluvnými stranami a zohľadňuje sa ním vývoj v rámci dohody o hospodárskom partnerstve. Na tento účel zmluvné strany pravidelne rokujú o spôsoboch uľahčenia prístupu produktov rybolovu s pôvodom na Mauríciu na trh Únie.

ČLÁNOK 11

Prieskumný rybolov a nové rybolovné možnosti

1. Ak bude Únia chcieť posúdiť nové rybolovné možnosti týkajúce sa iných druhov ako druhov, na ktoré sa vzťahuje článok 5, môže navrhnúť zvolanie schôdze spoločného výboru s cieľom prerokovať a určiť podmienky, ktoré by sa mohli týkať týchto nových rybolovných činností, a to s prihliadnutím na najlepšie dostupné vedecké odporúčania a výsledky prieskumného rybolovu.
2. Spoločný výbor môže prerokovať a schváliť možnosť prieskumného rybolovu v maurícijských vodách s cieľom otestovať technickú uskutočniteľnosť a ekonomickú životaschopnosť nových oblastí rybolovu. Na tento účel určí spoločný výbor v jednotlivých prípadoch druhy a podmienky vrátane účasti maurícijských vedcov na takomto rybolove a všetky ďalšie relevantné parametre. Oprávnenia na prieskumný rybolov sa udeľujú na obdobie šiestich mesiacov, ktoré sa môže so súhlasom oboch zmluvných strán obnoviť.
3. V prípade, že zmluvné strany dospejú k záveru, že experimentálny rybolov mal pozitívne výsledky, Maurícius môže flotile Únie prideliť nové rybolovné možnosti, a to aj pre druhy, na ktoré sa nevzťahuje článok 5, za podmienok, na ktorých sa zmluvné strany dohodnú. Spoločný výbor následne upraví finančný príspevok uvedený v článku 6 ods. 2 písm. a). Okrem toho sa zodpovedajúcim spôsobom upravia poplatky a podmienky platné pre majiteľov plavidiel, ktoré sú stanovené v prílohe.

ČLÁNOK 12

Úprava rybolovných možností a revízia tohto protokolu

1. Spoločný výbor môže prehodnotiť a upraviť rybolovné možnosti uvedené v článku 5, pokiaľ sa v uzneseniach a odporúčaniach IOTC potvrdí, že takouto úpravou sa v Indickom oceáne zabezpečí udržateľné hospodárenie s tuniakmi a tuniakovitými rybami.
2. V prípade uvedenom v odseku 1 sa finančný príspevok uvedený v článku 6 ods. 2 písm. a) na základe rozhodnutia spoločného výboru úmerne a *pro rata temporis* upraví. Celková ročná suma uhradená Úniou však nesmie prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v článku 6 ods. 2 písm. a). Dôvodom na úpravu rybolovných možností uvedenú v tomto článku môžu byť aj výsledky prieskumného rybolovu uskutočneného v súlade s článkom 11.
3. Tri mesiace pred uplynutím druhého roku od začatia predbežného vykonávania tohto protokolu a v prípade, že skutočný nahlásený objem úlovkov plavidiel Únie v maurícijských vodách prekračuje referenčné množstvo, môžu zmluvné strany referenčné množstvo prehodnotiť a upraviť. V uvedenom prípade sa finančný príspevok uvedený v článku 6 ods. 2 písm. a) môže na zostávajúce obdobie vykonávania protokolu upraviť.
4. Spoločný výbor môže v prípade potreby preskúmať a zmeniť ustanovenia protokolu vrátane pravidiel vykonávania rybolovných činností, vykonávania sektorovej podpory a ďalších pravidiel týkajúcich sa vykonávania tohto protokolu a jeho prílohy. V naliehavých prípadoch sa zmeny navrhované spoločným výborom môžu predložiť formou výmeny listov.

ČLÁNOK 13

Pozastavenie a prehodnotenie platby finančného príspevku

1. Vykonávanie tohto protokolu sa z iniciatívy ktorejkoľvek zmluvnej strany pozastavuje v prípade:
 - a) situácií, prírodných javov alebo iných ako prírodných javov, ktoré jedna zo zmluvných strán nemôže nijako ovplyvniť a ktoré znemožňujú vykonávanie rybolovu v maurícijských vodách;
 - b) ak medzi zmluvnými stranami vznikne spor, ktorý sa týka výkladu a vykonávania tohto protokolu a prílohy k nemu a ktorý nemožno urovnať;
 - c) ak jedna zo strán nedodríava ustanovenia tohto protokolu a prílohy k nemu, najmä pokiaľ ide o porušovanie podstatných a základných praviek ľudských práv uvedených v článku 9 Dohody z Cotonou, a podľa postupu uvedeného v jej článkoch 8 a 96; alebo v zodpovedajúcom článku prípadnej nástupníckej dohody medzi Úniou a krajinami AKT;
 - d) keď Únia z dôvodov, ktoré nie sú stanovené písmene c) tohto odseku, včas neuhradí sumu uvedenú v článku 6 ods. 2 písm. a).
2. Pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia o pozastavení vykonávania tohto protokolu uskutočnia zmluvné strany zmysluplné konzultácie v snahe dospieť k zmierlivému riešeniu.

3. Na pozastavenie vykonávania tohto protokolu musí dotknutá strana svoj zámer písomne oznámiť najmenej tri mesiace pred dňom, keď má toto pozastavenie nadobudnúť účinnosť, pričom pozastavenie má formu písomného oznámenia doručeného druhej zmluvnej strane. Doručenie uvedeného oznámenia má za následok začatie konzultácií medzi zmluvnými stranami v rámci spoločného výboru s cieľom dospieť v primeranej lehote k urovnaniu sporu formou zmieru.
4. Pri nadobudnutí účinnosti pozastavenia platnosti protokolu:
- a) všetky plavidlá Únie musia do 24 hodín opustiť maurícijské vody a
 - b) žiadne plavidlo Únie nesmie loviť v maurícijských vodách.
5. Výška náhrady stanovená v článku 6 ods. 2 písm. a) sa zníži úmerne podľa dĺžky obdobia, počas ktorého bolo vykonávanie pozastavené.
6. V prípade pozastavenia vykonávania protokolu pokračujú zmluvné strany v konzultáciách s cieľom dosiahnuť zmierlivé urovnanie svojho sporu. Ak sa takéto urovnanie dosiahne, vykonávanie protokolu sa obnoví a výška finančného príspevku uvedená v článku 6 sa úmerne a *pro rata temporis* zníži podľa dĺžky obdobia, počas ktorého bolo vykonávanie protokolu pozastavené.

ČLÁNOK 14

Rozhodné právo

1. Činnosti rybolovu plavidiel Únie v maurícijských vodách sa riadia právnymi predpismi platnými na Mauríciu, pokiaľ v tejto dohode ani v jej protokole nie je stanovené inak, spoločne s platnými uzneseniami IOTC a so zásadami medzinárodného práva. Maurícijské orgány oznámia orgánom Únie všetky relevantné zmeny svojich zákonov a iných právnych predpisov, ktoré majú vplyv na činnosti plavidiel Únie, a to najmenej tri mesiace pred začatím ich uplatňovania.
2. Únia sa týmto zaväzuje, že prijme všetky možné a potrebné kroky na zabezpečenie súladu jej plavidiel s týmto protokolom a s právnymi predpismi Maurícia, ktorými sa upravujú rybolovné činnosti v maurícijských vodách.
3. Orgány Únie bezodkladne oznámia maurícijským orgánom akúkoľvek zmenu právnych predpisov Únie, ktoré by mohli mať vplyv na činnosti plavidiel Únie vykonávané podľa tohto protokolu.

ČLÁNOK 15

Ochrana údajov

1. Obe zmluvné strany zabezpečia, aby sa údaje, ktorých výmena prebieha podľa tohto protokolu, používali výlučne na účely vykonávania tohto protokolu, a najmä na účely riadenia rybárstva, jeho monitorovania a kontroly a dohľadu nad ním.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že zabezpečia, aby sa ako s dôvernými zaobchádzalo s týmito údajmi:

- so všetkými osobnými a citlivými obchodnými údajmi týkajúcimi sa plavidiel Únie a ich rybolovných činností, ktoré získali na základe protokolu, a
- so všetkými citlivými obchodnými údajmi týkajúcimi sa komunikačných systémov používaných Úniou.

Zmluvné strany dbajú na to, aby sa verejne sprístupnili iba súhrnné údaje týkajúce sa rybolovných činností v maurícijských vodách.

3. Osobné údaje sa musia spracúvať zákonne, spravodlivo a transparentne vo vzťahu k dotknutej osobe. V tejto súvislosti sa osobné údaje, ktorých výmena prebiehala podľa tohto protokolu, nesmú zverejňovať a ich používanie sa obmedzuje na vykonávanie tohto protokolu. Osobné údaje sa neuchovávať dlhšie, ako je potrebné na účel, na ktorý sa vymieňali.

4. Pokiaľ ide o osobné údaje a práva dotknutých osôb, spoločný výbor môže stanoviť ďalšie záruky a právne prostriedky nápravy.

ČLÁNOK 16

Elektronická výmena údajov

1. Maurícius a Únia sa zaväzujú, že zavedú systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním dohody a tohto protokolu. Elektronická forma dokumentu sa v každom bode pokladá za rovnocennú jeho papierovej verzii.
2. Spôsoby vykonávania a využívania uvedených systémov na účely výmeny údajov o úlovkoch, vyhlásení o úlovkoch pri vstupe a výstupe [prostredníctvom systému elektronického nahlasovania (ERS)] a polohy plavidiel [prostredníctvom systému monitorovania plavidiel (VMS)] a získavania licencií sú stanovené v prílohe a jej dodatkoch.
3. Obe zmluvné strany sa vzájomne bezodkladne informujú o akomkoľvek zlyhaní počítačových systémov, ktoré by mohlo uvedenú elektronickú výmenu narušiť. Za takýchto okolností sa informácie a dokumenty súvisiace s vykonávaním dohody a tohto protokolu automaticky nahradia ich papierovou verziou alebo sa zasielajú prostredníctvom alternatívnych komunikačných prostriedkov vymedzených v prílohe k tomuto protokolu.

ČLÁNOK 17

Vypovedanie

1. Zmluvná strana môže vypovedať tento protokol v súlade s ustanoveniami článku 12 dohody.
2. Ak je zmluvná strana poškodená údajným porušením niektorého z ustanovení tohto protokolu, písomne to oznámi druhej strane do troch mesiacov od okamihu, keď k uvedenému údajnému porušeniu došlo. Zmluvné strany vynaložia maximálne úsilie, aby danú vec v dobrej viere prediskutovali v záujme dosiahnutia zmierlivého urovnania sporu.
3. Ak sa do troch mesiacov odo dňa, keď zmluvná strana písomne oznámila údajné porušenie, nedosiahne zmierlivé urovanie sporu, môže sa zmluvná strana rozhodnúť vypovedať tento protokol a túto skutočnosť oznámi druhej strane.
4. V prípade vypovedania tohto protokolu sa vyplácanie finančného príspevku uvedeného v článku 6 v roku, v ktorom vypovedanie protokolu nadobudne platnosť, zníži *pro rata temporis*.
5. Po uplynutí platnosti tohto protokolu alebo po jeho vypovedaní podľa článku 12 dohody sú majitelia plavidiel z Únie naďalej zodpovední za každé porušenie ustanovení dohody alebo tohto protokolu alebo akýchkoľvek maurícijských právnych predpisov, ku ktorému došlo pred uplynutím platnosti tohto protokolu alebo pred jeho vypovedaním, alebo za akékoľvek platby, ktoré neboli v čase uplynutia platnosti alebo vypovedania uhradené.

ČLÁNOK 18

Predbežné vykonávanie

Tento protokol sa predbežne vykonáva odo dňa jeho podpisu zmluvnými stranami.

ČLÁNOK 19

Nadobudnutie platnosti

Tento protokol spolu s jeho prílohou nadobúdajú platnosť dňom, keď si zmluvné strany vzájomne oznámia dokončenie postupov potrebných na uvedený účel.

ČLÁNOK 20

Autentické jazyky

Tento protokol je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Za Európsku úniu

Za Maurícijskú republiku

PODMIENKY VYKONÁVANIA RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLAMI ÚNIE
V MAURÍCIJSKÝCH VODÁCH

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Určenie príslušného orgánu

Na účely tejto prílohy a bez ohľadu na to, či je niekde uvedené inak, každý odkaz na Európsku úniu (ďalej len „Únia“) alebo Maurícius ako príslušný orgán znamená:

- a) v prípade Únie: Európsku komisiu, v relevantných prípadoch zastúpenú delegáciou;
- b) v prípade Maurícia: ministerstvo zodpovedné za rybárstvo.

2. Uplatňovanie tohto protokolu a jeho prílohy

Všetky ustanovenia tohto protokolu a jeho prílohy sa uplatňujú výlučne od 15 námorných míľ od základnej línie Maurícia.

Informácie o ďalších oblastiach, v ktorých nie je povolená plavba a rybolov, sa poskytnú Únii a všetky následné zmeny sa musia oznámiť aspoň dva mesiace pred nadobudnutím ich platnosti.

3. Bankový účet pre platby zo strany majiteľov plavidiel

Maurícius pred dňom začatia predbežného vykonávania tohto protokolu oznámi Únii údaje týkajúce sa bankových účtov štátnej pokladnice Maurícia, na ktoré sa majú uhradiť poplatky a finančné sumy, ktoré majú na základe dohody uhradiť plavidlá Únie. Náklady spojené s bankovými prevodmi hradia majitelia plavidiel.

KAPITOLA II

OBDOBIE PLATNOSTI, ŽIADOSTI O OPRÁVNENIA NA RYBOLOV A ICH VYDÁVANIE

Obdobie platnosti oprávnenia na rybolov

1. Oprávnenia na rybolov sú platné jeden úplný kalendárny rok a sú obnoviteľné. Na stanovenie začiatku a konca platnosti sa pod pojmom „obdobie jedného roka“ rozumie:
 - a) počas prvého roku vykonávania tohto protokolu obdobie odo dňa nadobudnutia platnosti oprávnenia do 31. decembra toho istého roku;

- b) počas posledného roku vykonávania tohto protokolu obdobie od 1. januára do dňa uplynutia platnosti tohto protokolu.

Za prvý a posledný rok platnosti protokolu sa zálohová platba vypočíta *pro rata temporis*.

Podmienka získania oprávnenia na rybolov – oprávnené plavidlá

- 2. Oprávnenie na rybolov v maurícijských vodách podľa tohto protokolu môžu získať iba plavidlá Únie, ktoré Únia uzná za oprávnené.
- 3. Aby sa plavidlo Únie považovalo za oprávnené, musia byť splnené tieto podmienky:
 - a) majiteľovi, kapitánovi, ani plavidlu samotnému nesmie byť zakázaný rybolov v maurícijských vodách;
 - b) majiteľ, kapitán a plavidlo samotné spĺňajú všetky náležitosti v súlade s maurícijskými právnymi predpismi a majú splnené všetky predchádzajúce povinnosti vyplývajúce z ich rybolovných činností v maurícijských vodách na základe dohody;
 - c) plavidlo je uvedené v evidencii oprávnených plavidiel IOTC a nenachádza sa na zozname plavidiel vykonávajúcich NNN rybolov, ktorý vedie IOTC alebo akákoľvek iná RFMO, a

- d) oprávnenia na rybolov uvedené v článku 6 dohody sa vydávajú pod podmienkou, že plavidlo je v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403.

Žiadosť o oprávnenie na rybolov

- 4. Únia predloží príslušným maurícijským orgánom žiadosť o oprávnenie na rybolov pre každé plavidlo Únie podľa dohody, a to najmenej 21 kalendárnych dní pred začiatkom požadovanej platnosti. Elektronický prenos žiadostí o oprávnenia na rybolov a ich vydávanie sa môže uskutočniť prostredníctvom systému LICENCE, čo je elektronický systém správy oprávnení na rybolov, ktorý poskytuje Európska komisia.
- 5. Každá žiadosť o oprávnenie na rybolov musí obsahovať informácie uvedené v dodatku 1 a tieto dokumenty:
 - a) doklad o zaplatení zálohovej platby na obdobie platnosti požadovaného oprávnenia na rybolov, ktorá je nenávratná;
 - b) aktuálnu digitálnu farebnú fotografiu plavidla v primeranom rozlíšení, na ktorej je zobrazený bočný pohľad na plavidlo s jasne viditeľným názvom plavidla a identifikačným číslom na trupe;
 - c) osvedčenie o registrácii vlajky.

6. Zálohové platby sa uhradia na osobitný štátny účet spravovaný maurícijským generálnym účtovníkom, pričom údaje o tomto účte poskytne Maurícius. Zálohové platby zahŕňajú všetky neprevádzkové poplatky.
7. V prípade plavidla, ktorého technické špecifikácie sa nezmenili, na účely obnovy oprávnenia na rybolov podľa tohto protokolu obsahuje žiadosť o obnovu iba informácie uvedené v dodatku 1 a doklad o zaplatení poplatku.

Vydávanie oprávnení na rybolov

8. Maurícijské orgány vydávajú oprávnenia na rybolov pre všetky oprávnené plavidlá a majiteľom plavidiel alebo ich zástupcom poskytnú podpísané pôvodné oprávnenia do 21 kalendárnych dní od doručenia riadne vyplnenej žiadosti uvedenej v bode 5 príslušnému orgánu. Po vydaní oprávnenia na rybolov maurícijské orgány okamžite nahrajú kópiu podpísaného originálu do systému LICENCE, keď bude tento systém plne funkčný.
9. Oprávnené plavidlo Únie musí mať na palube originál oprávnenia na rybolov. Elektronickú verziu oprávnenia na rybolov však možno používať najviac 60 kalendárnych dní odo dňa vydania uvedeného oprávnenia na rybolov. Počas uvedeného obdobia sa kópia považuje za rovnocennú originálu. Po uplynutí 60 dní musí byť originál oprávnenia na rybolov neustále na palube.

Prenos oprávnenia na rybolov

10. Každé oprávnenie na rybolov sa vydáva pre konkrétne plavidlo a je neprenosné okrem prípadov vyššej moci.
11. V prípade uznania vyššej moci obomi zmluvnými stranami možno na žiadosť Únie oprávnenie na rybolov nahradiť novým oprávnením vydaným pre iné podobné plavidlo alebo náhradné plavidlo vybavené na ten istý druh rybolovu ako nahrádzané plavidlo, a to bez povinnosti zaplatiť novú zálohovú platbu. V takom prípade sa pri zúčtovaní poplatkov pre plavidlá Únie uvedené v bode 21 kapitoly III zohľadnia celkové úlovky oboch typov plavidiel v maurícijských vodách.
12. V prípade prenosu majiteľ plavidla alebo jeho zástupca na Mauríciu vráti oprávnenie na rybolov, ktoré sa má nahradiť, a Maurícius bezodkladne vystaví náhradné oprávnenie. Po vrátení oprávnenia, ktoré sa má nahradiť, sa náhradné oprávnenie bezodkladne vystaví majiteľovi plavidla alebo jeho zástupcovi.
13. Náhradné oprávnenie nadobúda platnosť dňom odovzdania zrušeného oprávnenia príslušným maurícijským orgánom. V takom prípade Maurícius bezodkladne aktualizuje zoznam plavidiel s oprávnením a pošle ho Únii. Príslušné maurícijské orgány bezodkladne informujú delegáciu o prenose oprávnenia na rybolov.

Porucha systému LICENCE

14. Ak sa pri prenose informácií v rámci systému LICENCE medzi Európskou komisiou a Mauríciom vyskytnú problémy, elektronická výmena oprávnení na rybolov až do obnovenia funkčnosti systému prebieha prostredníctvom e-mailu.

Zásobovacie plavidlá

15. Orgány Maurícia povolia plavidlám Únie, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, využívať oprávnené zásobovacie plavidlá. Zásobovacie plavidlá sa musia plaviť pod vlajkou členského štátu Únie a nesmú byť vybavené na rybolov ani sa používať na prekládku.
16. Nesmú sa využívať na doplnenie paliva ani na prekládku úlovkov.
17. Počet oprávnených zásobovacích plavidiel Únie na počet loviacich oprávnených plavidiel Únie na lov vakovou sieťou musí byť v súlade s príslušnými uzneseniami IOTC. Požiadavky na nahlasovanie musia byť okrem toho v súlade s príslušnými povinnosťami vyplývajúcimi z členstva v IOTC a s inými príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi.
18. Na zásobovacie plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu Únie sa vzťahujú tie isté postupy, ktorými sa riadi získavanie a prenos žiadostí o oprávnenie na rybolov, ako sa uvádza v tejto kapitole, a to v rozsahu, ktorý sa na ne vzťahuje.

Predbežný zoznam oprávnených plavidiel

19. Po doručení žiadostí o oprávnenie na rybolov sa pre každú kategóriu plavidiel vrátane zásobovacích plavidiel môže vypracovať zoznam plavidiel žiadajúcich o oprávnenie, ktorý príslušný maurícijský orgán môže okamžite zaslať Únii a delegácii.
20. Únia postúpi tento predbežný zoznam majiteľovi plavidla alebo jeho zástupcovi. V prípade, že sú úrady Únie zatvorené, môže Maurícius poslať predbežný zoznam priamo majiteľovi plavidla alebo jeho zástupcovi a kópiu odovzdať delegácii.

Povinné doklady na palube

21. Počas prítomnosti v maurícijských vodách alebo v maurícijskom prístave sa na palube rybárskeho plavidla musia neustále nachádzať tieto doklady:
 - a) oprávnenie na rybolov;
 - b) dokumenty vydané príslušným orgánom vlajkového štátu rybárskeho plavidla, v ktorých sa uvádza:
 - potvrdenie o registrácii plavidla vrátane čísla, pod ktorým je rybárske plavidlo zaregistrované,

- aktuálne certifikované výkresy alebo opisy usporiadania rybárskeho plavidla, a najmä počet nákladových priestorov rybárskeho plavidla s uskladňovacou kapacitou vyjadrenou v kubických metroch;
- c) ak došlo k zmenám vlastností rybárskeho plavidla, pokiaľ ide o jeho celkovú dĺžku, hrubú registrovanú tonáž, výkon motora alebo úložnú kapacitu, osvedčenie vystavené príslušným orgánom vlajkového štátu rybárskeho plavidla opisujúce vykonanú zmenu a
- d) osvedčenie o plavebnej spôsobilosti plavidla.

Zálohová platba

22. Výška zálohovej platby sa stanovuje na základe ročnej sadzby určenej ďalej v texte. Zahŕňa všetky miestne a vnútroštátne dane s výnimkou prístavných daní, daní za vylodenie, daní za prekládku a poplatkov za poskytnutie služieb, ktoré sa vyberajú podľa potreby.
23. Poplatky, ktoré majú zaplatiť majitelia plavidiel, sa vypočítajú na základe sadzby 80 EUR za tonu ulovených rýb.

24. Ročná zálohová platba, ktorú majú majitelia plavidiel zaplatiť pri predložení žiadosti o oprávnenie na rybolov, ktoré vydávajú maurícijské orgány, sa stanovuje takto:

a) plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou:

9 360 EUR, čo predstavuje 117 ton tuniakov a tuniakovitých rýb ulovených v maurícijských vodách.

b) plavidlá na lov lovnou šnúrou (viac ako 100 GT):

4 560 EUR, čo predstavuje 57 ton tuniakov a tuniakovitých rýb ulovených v maurícijských vodách.

c) plavidlá na lov lovnou šnúrou (menej ako 100 GT):

2 400 EUR, čo predstavuje 30 ton tuniakov a tuniakovitých rýb ulovených v maurícijských vodách.

Zásobovacie plavidlá

25. Ročný licenčný poplatok za akékoľvek oprávnené zásobovacie plavidlo je 5 000 EUR za každé takéto plavidlo.

KAPITOLA III

NAHLASOVANIE ÚLOVKOV

ELEKTRONICKÝ RYBÁRSKY DENNÍK – ZAZNAMENÁVANIE A NAHLASOVANIE SYSTÉMOM ELEKTRONICKÉHO NAHLASOVANIA (ERS)

Všeobecné ustanovenia

1. Kapitán nahlasuje úlovky plavidla tak, že Mauríciu odovzdáva svoje rybárske denníky za obdobie prítomnosti plavidla v maurícijských vodách.
2. Po uvedení systému ERS do prevádzky kapitán plavidla Únie, ktoré vykonáva rybolovné činnosti podľa tohto protokolu, vedie elektronický rybársky denník, ktorý je súčasťou systému ERS.
3. Plavidlá, ktoré nie sú vybavené systémom ERS, nie sú oprávnené vstúpiť do maurícijských vôd na účely vykonávania rybolovných činností. V prípade nedodržania ustanovení o nahlasovaní úlovkov môže Maurícius príslušnému plavidlu pozastaviť platnosť oprávnenia dovtedy, kým sa mu nepredloží chýbajúce hlásenie o úlovkoch, a prijať voči majiteľovi plavidla akékoľvek opatrenia, ktoré sú v súlade s relevantnými ustanoveniami platných vnútroštátnych právnych predpisov. Ak sa priestupok zopakuje, Maurícius môže zamietnuť predĺženie oprávnenia na rybolov. O každej sankcii uplatnenej v uvedenej súvislosti Maurícius bezodkladne informuje Úniu.

4. Za presnosť údajov zaznamenaných v rybárskom denníku zodpovedá kapitán. Rybársky denník musí byť v súlade s príslušnými uzneseniami a odporúčaniami IOTC a zasiela sa v súlade s normou UN/FLUX uvedenou v dodatku 3.
5. Vlajkový štát a Maurícius zabezpečia, aby boli vybavené hardvérom a softvérom, ktoré sú potrebné na automatický prenos údajov systémom ERS. V opačnom prípade sa prenos uskutoční elektronickou poštou.
6. Vlajkový štát zabezpečí príjem a zaznamenanie údajov zo systému ERS v počítačovej databáze, ktorá umožňuje bezpečné uloženie týchto údajov minimálne počas 36 mesiacov od začiatku rybárskeho výjazdu.
7. Stredisko monitorovania rybolovu (FMC) vlajkového štátu zabezpečuje každodenné automatické zasielanie rybárskych denníkov stredisku FMC Maurícia prostredníctvom systému ERS počas prítomnosti plavidla v maurícijských vodách, a to aj v prípade nulového úlovku.

Údaje z elektronického rybárskeho denníka

8. Kapitán bezodkladne zaznamenáva dátum a čas každého vstupu do maurícijských vôd a odchodu z nich, až bude funkčný systém ERS.

9. Kapitán každý deň zaznamenáva pre každú rybolovnú operáciu odhadované množstvo každého druhu uloveného a ponechaného na palube alebo odhodeného do mora. Odhadované množstvo uloveného druhu alebo druhu odhodeného do mora sa musí zaznamenať bez ohľadu na predmetnú hmotnosť. Ak sa plavidlo vyskytuje v danej oblasti, ale nevykonáva rybolovnú činnosť, zaznamená sa jeho poloha na poludnie koordinovaného svetového času (ďalej len „UTC“ – *Universal Time Coordinated*).
10. Údaje z rybárskeho denníka sa denne automaticky zasielajú stredisku FMC vlajkového štátu. Tieto informácie musia zahŕňať minimálne:
- a) identifikačné čísla lode Medzinárodnej námornej organizácie (číslo IMO) alebo identifikačné čísla v spoločnom registri flotily (číslo CFR) a názov plavidla;
 - b) jedinečné identifikačné číslo rybárskeho výjazdu;
 - c) trojmiestny alfabetický kód FAO každého druhu;
 - d) príslušnú zemepisnú oblasť, v ktorej sa úlovky získali;
 - e) dátum a čas úlovkov;
 - f) dátum a čas odchodu z prístavu a príchodu do prístavu alebo miesto vstupu do maurícijských vôd a odchodu z nich;
 - g) typ výstroja a technické špecifikácie;

- h) odhadované množstvá každého druhu ponechané na palube v kilogramoch živej hmotnosti alebo prípadne počet jednotlivých rýb a
- i) odhadované množstvá každého druhu odhodené do mora v kilogramoch živej hmotnosti alebo prípadne počet jednotlivých rýb.

Technická porucha alebo chyba ovplyvňujúca zaznamenávanie elektronických správ na palube a zasielanie elektronických správ z plavidla Únie

- 11. Stredisko FMC vlajkového štátu a stredisko FMC Maurícia sa bezodkladne informujú o každej udalosti, ktorá by mohla narušiť prenos údajov systému ERS jedného alebo viacerých plavidiel Únie.
- 12. Ak stredisko FMC Maurícia nedostane údaje, ktoré malo určité plavidlo Únie zaslať, bezodkladne o tom informuje stredisko FMC vlajkového štátu. Stredisko FMC vlajkového štátu čo najskôr preskúma príčiny nedoručenia údajov ERS a informuje stredisko FMC Maurícia o výsledku tohto vyšetrovania.
- 13. Ak zlyhá prenos medzi plavidlom Únie a strediskom FMC vlajkového štátu, stredisko FMC vlajkového štátu bezodkladne oznámi túto skutočnosť kapitánovi alebo prevádzkovateľovi plavidla Únie, prípadne ich zástupcovi. Po doručení takéhoto oznámenia zašle kapitán plavidla chýbajúce údaje príslušným orgánom vlajkového štátu, a to akýmkoľvek vhodným telekomunikačným prostriedkom každý deň najneskôr do 23:59 hod. UTC.

14. Ak je systém na elektronický prenos údajov na palube plavidla nefunkčný, kapitán alebo prevádzkovateľ plavidla zabezpečí opravu alebo výmenu systému ERS do desiatich dní od zistenia jeho nefunkčnosti. Po uplynutí tejto lehoty stráca plavidlo Únie oprávnenie na rybolov v maurícijských vodách a musí ich opustiť alebo sa do 24 hodín dostaviť do maurícijského prístavu. Plavidlo Únie je oprávnené opustiť prístav alebo sa vrátiť do maurícijských vôd až po tom, čo stredisko FMC jeho vlajkového štátu zistí, že systém ERS opäť funguje bezchybne.
15. Ak Maurícius nedostal údaje systému ERS z dôvodu poruchy elektronických systémov pod kontrolou Únie alebo Maurícia, predmetná zmluvná strana urýchlene prijme všetky opatrenia, aby túto poruchu vyriešila čo najskôr. Vyriešenie poruchy bezodkladne oznámi druhej zmluvnej strane.
16. Stredisko FMC vlajkového štátu každých 24 hodín odosiela stredisku FMC Maurícia akýmikoľvek dostupnými prostriedkami elektronickej komunikácie všetky údaje systému ERS, ktoré vlajkový štát dostal od posledného prenosu. Rovnaký postup sa uplatní na žiadosť Maurícia v prípade údržby presahujúcej 24 hodín, ktorá ovplyvňuje systémy pod dohľadom Únie. Maurícius o tom informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby sa predišlo situácii, že sa plavidlá Únie budú považovať za plavidlá, ktoré nezasielajú svoje údaje systému ERS. Stredisko FMC vlajkového štátu zabezpečí vloženie chýbajúcich údajov do svojej elektronickej databázy uvedenej v bode 6 tejto kapitoly.

17. Vlajkový štát a Maurícius určia každý jedného korešpondenta systému ERS, ktorý bude pôsobiť ako kontaktné miesto pre záležitosti týkajúce sa vykonávania týchto ustanovení, vzájomne si oznámia kontaktné údaje svojich korešpondentov systému ERS a v prípade potreby tieto informácie bezodkladne aktualizujú.

Pravidelné monitorovanie úlovkov

18. Pred koncom každého štvrťroka poskytne Únia Mauríciu údaje o úlovkoch každého oprávneného plavidla Únie a všetky ostatné relevantné informácie za uplynulý štvrťrok, resp. viaceré uplynulé štvrťroky.
19. Maurícius štvrťročne poskytuje údaje o úlovkoch oprávnených plavidiel Únie, ktoré získal z rybárskych denníkov, ako aj všetky ostatné relevantné informácie.
20. Zmluvné strany pravidelne a na žiadosť jednej zo strán spoločne analyzujú konzistentnosť súborov údajov. Maurícius konkrétne vykoná analýzu týchto súhrnných údajov a nahlási akýkoľvek závažný nesúlad s údajmi o úlovkoch vo svojich vodách nahlásených v doručených rybárskych denníkoch. Vlajkové štáty vyšetria nahlásené nezrovnalosti a podľa potreby aktualizujú údaje. Prípady pretrvávajúcich nezrovnalostí medzi zdrojmi údajov sa predložia spoločnému výboru na vyriešenie. Kým Únia neoznami konečné ročné zúčtovanie poplatkov uvedené v bode 21, považujú sa uvedené súhrnné údaje za predbežné.

Konečné zúčtovanie poplatkov za plavidlá na lov tuniakov a plavidlá na lov unášanou lovnou šnúrou

21. Najneskôr do 30. apríla každého roka poskytne Únia súhrnné údaje, v ktorých uvedie množstvá úlovkov za plavidlo Únie za mesiac a za jednotlivé druhy ulovených v maurícijských vodách v predchádzajúcom kalendárnom roku spolu s výpočtom poplatkov za každé plavidlo Únie.
22. Maurícius oznámi Únii doručenie zúčtovania poplatkov a do 45 dní môže voči poskytnutým údajom vysloviť podložené námietky. Od predloženia takýchto námietok majú zmluvné strany jeden mesiac na to, aby sa na údajoch dohodli. Ak sa dohoda nedosiahne, zmluvné strany čo najskôr navzájom konzultujú poštou alebo videokonferenciou alebo v prípade potreby v rámci spoločného výboru. Ak Maurícius nepredloží do 45 pracovných dní námietku, konečné zúčtovanie sa považuje za prijaté.
23. Výkazy potvrdené obomi zmluvnými stranami Únia bezodkladne oznámi majiteľom plavidiel, aby uhradili potrebné platby. Ak je suma konečného zúčtovania vyššia ako zálohová platba uvedená v kapitole II bode 24, ktorá bola uhradená na účel získania oprávnenia na rybolov, majiteľ plavidla uhradí zostávajúci rozdiel na príslušný bankový účet do 31. júla prebiehajúceho roku (alebo do 30 dní od doručenia zúčtovania). Ak je konečné zúčtovanie nižšie ako očakávaný paušálny poplatok, majiteľovi plavidla sa rozdiel nevráti. Maurícius tieto platby monitoruje a oznamuje Únii všetky oneskorené alebo neúplné platby. Únia zároveň vynaloží úsilie, aby boli platby uhradené v stanovenej lehote.

24. Potvrdené zúčtovania slúžia ako základ pre výpočet výšky finančného príspevku, ktorý má uhradiť Únia, za dodatočnú tonáž úlovkov, ak sa prekročí referenčná tonáž za celý rok, v súlade s článkom 6 ods. 6 tohto protokolu.

KAPITOLA IV

VYLOŽOVANIE A PREKLÁDKA

1. Prekládka na mori je zakázaná. Všetky operácie prekládky v prístave sa monitorujú za prítomnosti maurícijských inšpektorov špecializovaných na rybolov.
2. Kapitán plavidla Únie, ktoré plánuje vylodenie alebo prekládku, musí oznámiť Mauríciu aspoň 24 hodín pred vylodením alebo prekládkou:
 - a) identifikačné čísla IMO alebo CFR a názov rybárskeho plavidla, ktoré musí uskutočniť vylodenie alebo prekládku;
 - b) prístav vylodenia alebo prekládky;
 - c) predpokladaný dátum a čas vylodenia alebo prekládky;
 - d) množstvo (vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, resp. v prípade potreby ako počet jednotlivých rýb) každého druhu, ktorý sa má vylodiť alebo preložiť (identifikovaný trojmiestnym alfabetickým kódom FAO), a

e) v prípade prekládky názov a medzinárodný rádiový volací znak (ďalej len „IRCS“) prijímajúceho plavidla.

3. Pokiaľ ide o prijímajúce plavidlá, ich kapitáni najneskôr 24 hodín pred začiatkom prekládky a na konci prekládky informujú maurícijské orgány o množstvách tuniakov a tuniakovitých rýb preložených na ich plavidlá a vyplnia a do 24 hodín maurícijskému orgánu doručia vyhlásenie o prekládke.
4. Podmienkou operácie prekládky je predchádzajúce oprávnenie, ktoré Maurícius doručí kapitánovi plavidla alebo jeho zástupcovi do 24 hodín po oznámení uvedenom v bode 2. Operácia prekládky sa musí uskutočniť v maurícijskom prístave, ktorý je na uvedený účel oprávnený.
5. Určený rybársky prístav na Mauríciu, v ktorom sú povolené operácie prekládky, je Port Louis.
6. V prípade nedodržania ustanovení tejto kapitoly sa uplatnia relevantné sankcie stanovené v maurícijských právnych predpisoch.

KAPITOLA V

KONTROLA A INŠPEKCIA

Vstup do maurícijských vôd a výstup z nich

1. Každý vstup plavidla Únie, ktoré má oprávnenie na rybolov, do maurícijských vôd alebo výstup z nich, sa musí Mauríciu oznámiť do 12 hodín pred daným vstupom alebo výstupom. Pri oznamovaní vstupu alebo výstupu plavidlo oznamuje najmä:
 - a) dátum, čas a predpokladané miesto prechodu;
 - b) celkové množstvo každého druhu na palube s jeho trojmiestnym abecedným kódom FAO a vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti alebo v prípade potreby počtom jednotlivých rýb a
 - c) obchodnú úpravu produktov.
2. Oznámenie sa zasiela prostredníctvom systému ERS alebo, ak to nie je možné, e-mailom na e-mailovú adresu, ktorú poskytol Maurícius. Maurícius bezodkladne e-mailom potvrdí príjem oznámenia.
3. Maurícius bezodkladne oznámi príslušným plavidlám a Únii každú zmenu elektronickej adresy alebo vysielacej frekvencie.

4. Každé plavidlo Únie prichytené pri rybolove v maurícijských vodách bez toho, aby pred tým oznámilo svoju prítomnosť v danej oblasti, sa považuje za neoprávnene rybárske plavidlo.
5. Plavidlá Únie pri nahlasovaní vstupu alebo výstupu oznamujú aj svoju polohu (zemepisnú šírku a dĺžku) v čase oznamovania a tonáž a druhy ulovených rýb, ktoré sa nachádzajú na palube. Tieto oznámenia sa posielajú prostredníctvom systému ERS na kontaktné adresy, ktoré poskytnú príslušné maurícijské orgány.

Inšpekcie v prístavoch alebo na mori

6. Inšpekciu rybárskych plavidiel Únie v prístave alebo na mori v maurícijských vodách vykonávajú poverení maurícijskí inšpektori a oprávnené maurícijské plavidlá, ktorí sa dajú jasne identifikovať ako osoby a plavidlá poverené kontrolou a inšpekciou rybolovu.
7. Skôr, než poverení inšpektori vstúpia na palubu, informujú plavidlo Únie o svojom rozhodnutí vykonať inšpekciu. Inšpekciu vykonáva primeraný počet poverených inšpektorov pre rybolov, ktorí budú musieť pred vykonaním inšpekcie preukázať svoju totožnosť a úradné postavenie ako inšpektori.
8. Kapitán plavidla Únie uľahčuje nalodenie maurícijských inšpektorov a počas inšpekcie s nimi spolupracuje.

9. Poverení inšpektori nezostanú na palube plavidla Únie dlhšie, ako je potrebné na vykonanie úloh spojených s inšpekciou. Inšpekciu vykonávajú spôsobom, ktorý čo možno najmenej ovplyvní plavidlo, jeho rybolovné činnosti, náklad, alebo činnosti vylodenia či prekládky.
10. Obrázky (fotografie alebo videá) vyhotovené počas inšpekcií sú určené len orgánom povereným kontrolou a dohľadom nad rybolovom. Tieto obrázky sa nesmú zverejniť, pokiaľ sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch nestanovuje inak.
11. Na záver každej inšpekcie vypracujú poverení maurícijskí inšpektori správu o inšpekcii. Kapitán plavidla Únie má právo doplniť do tejto správy o inšpekcii svoje pripomienky. Správu o inšpekcii podpisujú inšpektori a kapitán plavidla Únie.
12. Podpisom kapitána plavidla Únie na správe o inšpekcii nie je dotknuté právo majiteľa plavidla Únie na obhajobu v prípade konania vo veci porušenia predpisov. Ak kapitán plavidla Únie odmietne podpísať uvedenú správu, musí písomne spresniť dôvody odmietnutia a inšpektor uvedie poznámku „odmietnutie podpisu“. Pred opustením plavidla odovzdajú poverení inšpektori jednu kópiu správy o inšpekcii kapitánovi plavidla Únie. Maurícijské orgány informujú orgány Únie o vykonaných inšpekciách do 24 hodín od ich ukončenia a o všetkých zistených porušeníach a najneskôr do siedmich dní zašlú správu o inšpekcii. V prípade porušenia sa kópia oznámenia o porušení zasiela Únii do siedmich dní od návratu povereného inšpektora do prístavu.

13. Maurícijské orgány môžu oprávniť orgány Únie, aby sa zúčastnili na inšpekciách ako pozorovateľ.
14. Na základe posúdenia rizika sa zmluvné strany môžu dohodnúť na vykonávaní spoločných inšpekcií plavidiel Únie, a to najmä počas vylodenia a prekládky, s cieľom zabezpečiť súlad s právnymi predpismi Únie aj Maurícia. Inšpektori vyslaní zmluvnými stranami dodržiavajú pri výkone svojich povinností ustanovenia o vykonávaní inšpekcií stanovené v legislatívnych rámcoch Únie a Maurícia. Zmluvné strany sa môžu v rámci svojich povinností ako vlajkové a pobrežné štáty rozhodnúť spolupracovať pri následných opatreniach podľa svojich príslušných právnych predpisov. Okrem toho môžu maurícijské orgány na žiadosť Únie povoliť inšpektorom rybolovu z členských štátov Únie vykonávať inšpekcie na plavidlách Únie plaviacich sa pod ich vlajkou v rámci ich právomocí podľa ich vnútroštátneho práva.

Spolupráca a participatívne monitorovanie v oblasti boja proti NNN rybolovu

15. S cieľom posilniť boj proti NNN rybolovu kapitáni rybárskych plavidiel Únie oznámia prítomnosť každého plavidla v maurícijských vodách vykonávajúceho činnosti, ktoré by mohli predstavovať NNN rybolov, a snažia sa získať čo najviac informácií o takomto spozorovanom plavidle. Správy o pozorovaní sa bezodkladne zasielajú maurícijským orgánom a príslušnému orgánu vlajkového členského štátu Únie spozorovaného plavidla, pričom daný príslušný orgán tieto správy o pozorovaní okamžite postúpi Únii alebo subjektu určenému Úniou.
16. Maurícius bezodkladne zašle Únii každú správu o pozorovaní rybárskych plavidiel Únie vykonávajúcich činnosti v maurícijských vodách, ktoré by mohli predstavovať NNN rybolov.

KAPITOLA VI

SATELITNÝ SYSTÉM MONITOROVANIA PLAVIDIEL (VMS)

Zabezpečené podávanie hlásení polohy Mauríciu

1. Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky zasiela hlásenia polohy dotknutých plavidiel maurícijskému stredisku FMC. Stredisko FMC vlajkového štátu, Európska komisia a Maurícius si vymenia e-mailové adresy a bezodkladne sa navzájom informujú o každej zmene uvedených adries.

Hlásenia polohy plavidiel

2. Počas prítomnosti v maurícijských vodách musia byť plavidlá Únie s oprávnením na rybolov vydaným podľa tohto protokolu vybavené systémom monitorovania plavidiel (VMS), aby mohli v hodinových intervaloch automaticky a priebežne nahlasovať svoju polohu stredisku FMC svojho vlajkového štátu.

Každé hlásenie polohy musí obsahovať:

- a) identifikáciu plavidla;
- b) poslednú zemepisnú polohu plavidla Únie (vyjadrenú zemepisnou dĺžkou a zemepisnou šírkou), pričom odchýlka polohy musí byť menšia ako 500 metrov a interval spoľahlivosti merania 99 %;

- c) dátum a čas (vyjadrený ako UTC) danej polohy a
 - d) rýchlosť a kurz plavidla.
3. Stredisko FMC vlajkového členského štátu Únie zabezpečuje automatické spracovanie a v prípade potreby elektronický prenos hlásení polohy. Stredisko FMC vlajkového členského štátu Únie zaznamenáva hlásenia polohy zabezpečeným spôsobom a uchováva ich v počítačovej databáze počas obdobia najmenej troch rokov.
 4. Kapitán plavidla Únie zabezpečí, aby systém monitorovania plavidiel nainštalovaný na palube jeho plavidla bol vždy plne funkčný, a zabezpečí účinné zasielanie údajov uvedených v bode 1 stredisku FMC svojho vlajkového štátu.
 5. Kapitán sa považuje za osobu zodpovednú za každú dokázanú manipuláciu so systémom monitorovania plavidla, ktorej cieľom je narušiť jeho fungovanie alebo sfaľovať hlásenia polohy.
 6. Nedodržanie ustanovení o systéme monitorovania plavidiel sa považuje za porušenie predpisov a podlieha sankciám stanoveným v maurícijských právnych predpisoch.
 7. Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky a bezodkladne zasiela prijaté hlásenia polohy maurícijskému stredisku FMC. Každé plavidlo Únie pôsobiace v maurícijských vodách však musí byť viditeľné v systéme monitorovania plavidiel od chvíle, keď vstúpi do tejto oblasti, až kým ju skutočne opustí, alebo kým nepríde do maurícijského prístavu.

8. Na prenos údajov systému monitorovania plavidiel sa používajú elektronické komunikačné prostriedky spravované Európskou komisiou na účely štandardizovanej výmeny údajov o rybolove.
9. Prvá zaznamenaná poloha po vstupe do maurícijských vôd sa označí kódom „ENT“. Všetky nasledujúce polohy sa označia kódom „POS“; výnimku predstavuje prvá poloha zaznamenaná po výstupe z maurícijských vôd, ktorá sa označí kódom „EXI“.
10. Všetky hlásenia polohy sa zasielajú vo formáte uvedenom v dodatku 2 alebo vo formáte založenom na norme P 1000 Centra OSN pre uľahčovanie obchodu a elektronické podnikanie (CEFACT).

Zasielanie údajov z plavidla Únie v prípade poruchy systému monitorovania plavidiel

11. Plavidlá Únie s nefunkčným systémom monitorovania plavidiel nie sú oprávnené vstúpiť do maurícijských vôd. V prípade, že porucha nastane počas činnosti plavidla v maurícijských vodách, systém monitorovania plavidiel plavidla sa opraví na konci výjazdu alebo sa vymení do 15 kalendárnych dní. Po uvedenej lehote už plavidlo nie je oprávnené loviť v maurícijských vodách.

12. Plavidlá vykonávajúce rybolov v maurícijských vodách s nefunkčným systémom monitorovania plavidiel musia svoje hlásenia polohy zasielať e-mailom stredisku FMC vlajkového štátu, a to minimálne v štvorhodinových intervaloch, a musia poskytnúť všetky povinné informácie. Tieto manuálne hlásenia bezodkladne zaznamená stredisko FMC vlajkového štátu do počítačovej databázy uvedenej v bode 3 a odošle maurícijskému stredisku FMC v súlade s tými istými ustanoveniami ako automatické polohy. Táto komunikácia sa začne hneď, ako kapitán plavidla Únie zistí alebo dostane informáciu o poruche systému monitorovania plavidiel. V tomto prípade sa uplatňujú ustanovenia o postupoch vstupu a výstupu.

Porucha komunikačného systému

13. Maurícius zabezpečí kompatibilitu svojho elektronického vybavenia s vybavením strediska FMC vlajkového štátu a okamžite informuje Úniu o každom prerušení alebo poruche v zasielaní a prijímaní hlásení polohy s cieľom čo najskôr nájsť technické riešenie. Strediská FMC príslušného vlajkového štátu aj Maurícia vyšetria dôvod tohto prerušenia alebo poruchy. V prípadnom spore rozhoduje spoločný výbor.
14. Ak Maurícius nedostal údaje systému monitorovania plavidiel z dôvodu poruchy elektronických systémov pod kontrolou Únie alebo Maurícia, dotknutá strana o tom čo najskôr informuje druhú zmluvnú stranu a urýchlene prijme všetky opatrenia, aby túto poruchu vyriešila čo najskôr. Vyriešenie poruchy bezodkladne oznámi druhej zmluvnej strane. Údaje, ktoré maurícijské stredisko FMC nedostalo, sa mu poskytnú hneď po vyriešení problému. Ak by sa porucha týkala elektronických systémov pod kontrolou Únie, stredisko FMC vlajkového štátu oznámi maurícijskému stredisku FMC e-mailom každých 24 hodín všetky prijaté hlásenia polohy.

15. Maurícijské orgány informujú svoje príslušné útvary kontroly, aby plavidlá Únie neboli obvinené z porušenia predpisov z dôvodu nezaslania údajov systému monitorovania plavidiel.

Revízia frekvencie hlásení polohy

16. Na základe písomných dôkazov o porušení predpisov môže Maurícius žiadať od strediska FMC vlajkového členského štátu Únie, aby počas stanoveného obdobia vyšetovania skrátilo intervaly zasielania hlásení polohy plavidla na 30 minút; kópiu tejto žiadosti zašle aj Únii. Tieto písomné dôkazy musí maurícijské stredisko FMC zaslať stredisku FMC vlajkového členského štátu Únie a Únii. Stredisko FMC vlajkového štátu začne Mauríciu okamžite zasielať hlásenia polohy v nových intervaloch.
17. Maurícijské stredisko FMC na konci stanoveného obdobia vyšetovania okamžite informuje stredisko FMC vlajkového členského štátu Únie a Úniu o ukončení inšpekcie a o všetkých potrebných následných opatreniach.

KAPITOLA VII

PORUŠENIA PREDPISOV

1. Každý prípad porušenia pravidiel a ustanovení tohto protokolu, opatrení na ochranu živých zdrojov a hospodárenie s nimi alebo maurícijských právnych predpisov spôsobom stanoveným v maurícijských predpisoch sa môže v súlade s uvedenými právnymi predpismi penalizovať sankciou, pozastavením, zrušením alebo neobnovením oprávnenia plavidla na rybolov.

Postup v prípade porušení predpisov

2. Každé porušenie predpisov, ktorého sa v maurícijských vodách dopustí plavidlo Únie, ktoré má oprávnenie na rybolov v súlade s ustanoveniami tejto prílohy, sa musí uviesť v správe o inšpekcii.
3. Oznámenie o porušení predpisov a relevantných uplatniteľných sankciách voči kapitánovi alebo rybárskemu podniku, sa zašle priamo majiteľovi plavidla podľa postupu stanoveného v platných maurícijských právnych predpisoch. Kópia oznámenia sa do 24 hodín zašle vlajkovému štátu plavidla Únie a Únii.

Zadržanie plavidla Únie

4. V súlade s platnými maurícijskými právnymi predpismi v oblasti rybárstva a s podmienkami oprávnenia na rybolov môžu maurícijské orgány požadovať, aby každé plavidlo Únie, pri ktorom existuje dôvodné podozrenie, že porušilo predpisy, zastavilo rybolovné činnosti, a v prípade, že sa nachádza na mori, aby sa vrátilo do jedného z maurícijských prístavov.
5. Maurícius informuje Úniu a orgány vlajkového štátu do 24 hodín o každom prerušení činností a zadržaní plavidla Únie s oprávnením na rybolov. Toto oznámenie uvádza dôvody a obsahuje písomné dôkazy, ktoré opodstatňujú zadržanie plavidla, a to s výhradou všetkých prípadných právnych požiadaviek na zachovanie dôvernosti.

6. Maurícijský orgán určí vyšetrovacieho úradníka a na žiadosť Únie zorganizuje do jedného kalendárneho dňa od oznámenia o zadržaní plavidla informačné stretnutie na objasnenie skutočností, ktoré viedli k zadržaniu plavidla, a na vysvetlenie ďalších možných krokov. Na tomto informačnom stretnutí sa môžu zúčastniť zástupca vlajkového štátu a majiteľa plavidla.

Sankcie za porušenie predpisov – zmierovacie konanie

7. V prípade porušenia predpisov s povahou trestného činu sa sankcie stanovujú podľa platných právnych predpisov pri odsúdení maurícijským súdom alebo podľa ustanovení právnych predpisov platných na Mauríciu.
8. Skôr, než sa pristúpi k súdnemu konaniu, začne sa medzi maurícijskými orgánmi a plavidlom Únie zmierovacie konanie s cieľom vyriešiť spor mimosúdnou cestou, pokiaľ je to právne uskutočniteľné. Na takomto zmierovacom konaní sa môže zúčastniť zástupca vlajkového štátu plavidla. Zmierovacie konanie sa končí najneskôr 72 hodín po oznámení o zadržaní plavidla. Dosiahnutá dohoda je konečná a záväzná pre všetky dotknuté strany. V prípade, že sa zmierovacie konanie, ktorého súčasťou môže byť proces urovnávania sporu, skončí neúspešne, možno vec postúpiť maurícijskému súdu.

Súdne konanie – banková záruka

9. Majiteľ plavidla Únie, pri ktorom existuje dôvodné podozrenie, že sa dopustilo porušenia ustanovenia tohto protokolu alebo platných právnych predpisov Maurícia, môže zložiť v banke určenej Mauríciom bankovú záruku vo výške určenej Mauríciom, ktorá pokrýva náklady spojené so zadržaním plavidla, odhadovanú pokutu a prípadné odškodné. Bankovú záruku nie je možné získať späť pred skončením súdneho konania.
10. Banková záruka sa po vynesení rozsudku bezodkladne uvoľní a vráti majiteľovi plavidla:
 - a) v plnej výške, ak nebola uložená žiadna sankcia;
 - b) vo výške po odrátaní uloženej pokuty, ak je sankciou pokuta nižšia ako výška bankovej záruky.
11. Maurícius informuje Úniu o výsledkoch súdneho konania do dvoch kalendárnych dní od vynesenia rozsudku.

Uvoľnenie plavidla a posádky

12. Ak plavidlo Únie alebo jeho posádka boli zadržané v súvislosti s možným porušením ustanovení tohto protokolu alebo akéhokoľvek ustanovenia platných právnych predpisov a boli zadržované až do ukončenia procesu urovnávania sporu alebo trestného stíhania, plavidlu a jeho posádke je povolené opustiť prístav po urovnaní sporu alebo ukončení trestného stíhania.

KAPITOLA VIII

NALODENIE NÁMORNÍKOV

Počet námorníkov, ktorí sa majú nalodiť

1. Počas činností v maurícijských vodách sa plavidlá Únie na lov vakovou sieťou vynasnažia nalodiť 14 kvalifikovaných maurícijských námorníkov. Námorníci by mali byť určení zástupcom plavidla po dohode s majiteľom plavidla z menného zoznamu, ktorý má byť zostavený na základe usmernení pre zamestnávanie maurícijských námorníkov na plavidlách Únie uvedených v dodatku 4 a ktorý majú príslušné maurícijské orgány zaslať Únii.
2. Príslušné maurícijské orgány poskytnú majiteľom plavidiel alebo ich zástupcom každý rok zoznam kvalifikovaných námorníkov.

3. Ak sa títo námorníci nenalodia, majitelia plavidiel zaplatia paušálnu sumu vo výške mzdy nenalodených námorníkov za obdobie rybolovných operácií v maurícijských vodách.
V prípade, že rybolovné operácie trvajú kratšie ako mesiac, majitelia plavidiel musia zaplatiť sumu zodpovedajúcu mesačnej mzde námorníka.

Zmluvy námorníkov

4. Majitelia plavidiel sa musia riadiť podľa zásad Deklarácie Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o základných zásadách a právach pri práci a podľa iných relevantných dohovorov MOP vrátane slobody združovania a účinného uznania práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov, odstránenia diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a povoláním a dôstojných pracovných a životných podmienok na palube rybárskych plavidiel.
5. Ak sú naloďovaní maurícijskí námorníci, pracovné zmluvy sa uzatvárajú medzi majiteľom plavidla alebo jeho zástupcom a námorníkmi alebo ich zástupcami po porade s príslušnými maurícijskými orgánmi. V pracovných zmluvách sa uvedie najmä dátum a prístav nalodenia. Týmito zmluvami sa maurícijským námorníkom zaručuje sociálne zabezpečenie, ktoré sa na nich vzťahuje vrátane zdravotného a úrazového poistenia, dôchodkových dávok, dovolenky a kompenzačných platieb vyplývajúcich z ukončenia zmluvy, ako aj základná mzda, ktorá sa im má vyplatiť v zmysle ustanovení tejto kapitoly. Kópia zmluvy sa odovzdáva signatárom a príslušným maurícijským orgánom.

Mzda námorníkov

6. Ak sú naloďovaní maurícijskí námorníci, ich mzdy im vyplácajú majitelia plavidiel. Podmienky základnej mzdy maurícijských námorníkov sa stanovujú buď na základe maurícijských právnych predpisov, alebo podľa minimálnych noriem určených Medzinárodnou organizáciou práce pre námorníkov podľa toho, ktorá suma je vyššia.
7. Majiteľ plavidla zaručí, aby dávky zdravotného poistenia a sociálneho zabezpečenia pre maurícijských námorníkov boli podobné ako dávky, ktoré sa uplatňujú na námorníkov z iných AKT krajín.
8. Ak sa maurícijskí námorníci na konci platnosti ich zmluvy nevyložia v maurícijskom prístave alebo v inom dohodnutom prístave, majiteľ plavidla na vlastné náklady zabezpečí dočasné ubytovanie a čo najrýchlejšiu repatriáciu námorníkov na územie Maurícia.

Povinnosti námorníkov

9. Námorníci sa musia dostaviť ku kapitánovi určeného plavidla Únie deň pred dátumom nalodenia uvedeným v jeho zmluve. Kapitán informuje námorníka o dátume a čase nalodenia. Ak námorník od zmluvy odstúpi alebo sa nedostaví k dátumu a času určenému na jeho nalodenie, jeho zmluva sa považuje za neplatnú a vlastník plavidla je automaticky zbavený povinnosti najat' ho. V takomto prípade sa na majiteľa plavidla nevzťahuje žiadna finančná pokuta ani povinnosť zaplatiť odškodné.

KAPITOLA IX

POZOROVATELIA

Pozorovanie rybolovných činností

1. Zmluvné strany uznávajú význam dodržiavania povinností vyplývajúcich z príslušných uznesení IOTC, pokiaľ ide o program činnosti vedeckých pozorovateľov a príslušné zákony a právne predpisy Maurícia vrátane elektronických pozorovacích schém.
2. Na plavidlá Únie na lov vakovými sieťami s oprávnením na rybolov sa vzťahuje program pozorovania ich rybolovných činností vykonávaných v rámci dohody a na žiadosť maurícijských orgánov môžu mať povinnosť nalodiť jedného pozorovateľa v rámci národného alebo regionálneho programu pozorovateľov za podmienok uvedených v tejto kapitole.
3. Uvedený program pozorovania je v súlade s ustanoveniami uznesení, ktoré prijala IOTC.
4. Plavidlá Únie s maximálnou tonážou 100 GT sú od ustanovení tejto kapitoly oslobodené.

Určené plavidlá a pozorovatelia

5. Maurícijské orgány vypracujú zoznam plavidiel Únie, ktoré majú vziať na palubu pozorovateľa, ako aj zoznam určených pozorovateľov. Uvedené zoznamy sa priebežne aktualizujú. Zasielajú sa Únii hneď po vypracovaní, ako aj po každej aktualizácii. Plavidlá Únie, ktoré majú vziať na palubu pozorovateľa, mu musia umožniť nalodenie. Pri vypracúvaní uvedených zoznamov Maurícius zohľadní, že v rámci regionálneho programu pozorovateľov je na palube nalodený alebo sa má nalodiť pozorovateľ. Správy pozorovateľov o výsledkoch pozorovania vykonaného v maurícijských vodách sa zasielajú výskumnému centru Albion Fisheries Research Centre.
6. Maurícijské orgány informujú dotknutých majiteľov plavidiel o menách pozorovateľov, ktorí sa majú nalodiť na ich plavidlo, najmenej 15 kalendárnych dní pred plánovaným dátumom nalodenia daného pozorovateľa.

Mzda pozorovateľa

7. Plat a sociálne príspevky pozorovateľa určeného Mauríciom hradia maurícijské orgány.

Podmienky nalodenia

8. Na podmienkach nalodenia pozorovateľa, najmä dĺžke jeho prítomnosti na palube, sa dohodne majiteľ plavidla alebo jeho zástupca s Mauríciom. Pozorovatelia na palube nestrávia viac času, ako potrebujú na vykonanie svojich úloh. V rámci regionálneho programu pozorovateľov môže pozorovateľ zostať na palube na dlhšie obdobie stanovené po vzájomnej dohode. Maurícijské orgány o tomto predĺžení informujú zástupcu plavidla Únie pri oznamovaní mena určeného pozorovateľa.
9. Podmienky nalodenia pozorovateľov sa dohodnú medzi majiteľmi plavidiel a maurícijskými orgánmi po oznámení určených pozorovateľov.
10. K pozorovateľom sa na palube plavidla pristupuje ako k dôstojníkom. Pri ubytovaní pozorovateľa na palube sa však zohľadňuje technické vybavenie plavidla.
11. Náklady na ubytovanie a stravu na palube plavidla nesie majiteľ plavidla.

Úlohy pozorovateľa

12. Pozorovateľ plní tieto úlohy:
 - a) zbiera všetky informácie o rybolovných činnostiach plavidla, najmä pokiaľ ide o:
 - používané druhy rybárskeho výstroja,

- polohu plavidla počas rybolovných operácií,
 - objem alebo v relevantných prípadoch počet ulovených rýb podľa jednotlivých cieľových a súvisiacich druhov, ako aj počet náhodných a vedľajších úlovkov,
 - odhad úlovkov ponechaných na palube a odhodených úlovkov a
 - prípadne spracúvanie, prekládku, skladovanie alebo likvidáciu rýb;
- b) vykonáva odber biologických vzoriek v rámci programov vedeckého pozorovania;
- c) monitoruje vplyv rybolovných činností na zdroje a životné prostredie a
- d) každodenne oznamuje svoje zistenia rádiokomunikačnými prostriedkami, faxom alebo e-mailom, vrátane objemu hlavných a vedľajších úlovkov na palube, kým plavidlo loví v maurícijských vodách, a vykonáva všetky ďalšie povinnosti požadované maurícijským strediskom FMC.
13. Kapitán prijme všetky opatrenia v rámci svojej právomoci, aby pozorovateľovi na palube zaručil bezpečné podmienky a všeobecný komfort.

14. Pozorovateľom sa poskytne prístup ku všetkým nástrojom na palube plavidla potrebným na vykonávanie ich funkcie. Musia mať prístup k veliteľskému mostíku, komunikačným prostriedkom a navigačným zariadeniam plavidla, ako aj všetkým dokumentom na palube a dokumentom týkajúcim sa rybolovných činností plavidla, najmä k rybárskemu denníku, záznamom o používaní mraziacich zariadení a záznamom o navigačných činnostiach, ako aj k častiam plavidla, ktoré priamo súvisia s ich úlohami.
15. Kapitán plavidla vždy dovolí pozorovateľom:
- a) prijímať a zasielať správy a komunikovať s pevninou a inými plavidlami prostredníctvom komunikačného vybavenia plavidla;
 - b) odoberať, merať, odnášať z plavidla a ponechávať si vzorky alebo celé jedince rýb;
 - c) uchovávať vzorky alebo celé exempláre na plavidle vrátane vzoriek a celých exemplárov držaných v mraziarenských zariadeniach plavidla;
 - d) fotografovať alebo filmovať rybolovné činnosti vrátane rýb, výstroja, vybavenia, dokumentov, máp a záznamov a odnášať z plavidla takéto fotografie alebo videozáznamy, ktoré pozorovateľ vyhotovil alebo použil na palube plavidla. Uvedené informácie sa môžu použiť jedine na vedecké účely, s výnimkou prípadov, keď Maurícius výslovne požiada o ich použitie v rámci prebiehajúceho súdneho vyšetrovania.

Finančný príspevok na program pozorovateľov

16. Každé plavidlo Únie na lov vakovou sieťou prispieva do osobitného fondu spravovaného generálnym účtovníkom na účely financovania programu pozorovateľov s cieľom posilniť ľudské kapacity poskytovať lepšie pokrytie a s cieľom zabezpečiť optimálne využitie pozorovateľov.
17. Na tento účel bude každé plavidlo na lov vakovou sieťou prispievať sumou 20 EUR za rybolovný deň v maurícijských vodách.

Správa pozorovateľa

18. Pozorovatelia pred opustením paluby predložia kapitánovi plavidla správu o činnosti týkajúcu sa ich pozorovaní. Kapitán plavidla má právo doplniť správu pozorovateľa o svoje pripomienky. Správu podpisujú pozorovateľ a kapitán. Kapitán dostane kópiu správy pozorovateľa.
19. Pozorovatelia zašlú svoju správu Mauríciu, ktorý do 15 kalendárnych dní od vylodenia pozorovateľa pošle Únii jej kópiu spolu s informáciami uvedenými v bode 12.

Povinnosti pozorovateľa

20. Pozorovatelia počas svojej prítomnosti na palube:

- a) prijímajú všetky vhodné opatrenia na to, aby podmienky ich nalodenia ani ich prítomnosť na palube plavidla Únie nenarušili rybolovné operácie ani týmto operáciám nebránili;
- b) s materiálom a vybavením na palube zaobchádzajú s primeranou opatrnosťou a
- c) dodržiavajú platné právne predpisy a pravidlá dôvernosti a zabezpečujú dôvernosť všetkých údajov a dokumentov týkajúcich sa plavidla Únie a jeho činností a akýchkoľvek zozbieraných informácií.

Dodatky k tejto prílohe

Dodatok 1 – Informácie potrebné v žiadosti o oprávnenie na rybolov

Dodatok 2 – Formát správ o polohe

Dodatok 3 – Používanie normy UN/FLUX a siete EÚ/FLUX

Dodatok 4 – Usmernenia týkajúce sa zamestnávania maurícijských námorníkov na plavidlách Únie

Informácie potrebné v žiadosti o oprávnenie na rybolov

Každá žiadosť o oprávnenie na rybolov musí obsahovať tieto informácie:

1. názov/meno žiadateľa;
2. adresa žiadateľa;
3. meno zástupcu na Mauríciu;
4. adresa zástupcu na Mauríciu;
5. názov plavidla;
6. typ plavidla;
7. vlajkový štát;
8. prístav registrácie;
9. registračné číslo;

10. vonkajšie označenie rybárskeho plavidla;
11. medzinárodný rádiový volací znak;
12. rádiová frekvencia;
13. satelitné telefónne číslo plavidla;
14. e-mail plavidla;
15. číslo IMO (ak existuje);
16. celková dĺžka plavidla;
17. šírka plavidla;
18. model motora;
19. výkon motora (kW);
20. hrubá tonáž (GT);
21. minimálna posádka;
22. meno kapitána;

- 23. kategória rybolovu;
- 24. cieľové druhy;
- 25. požadovaný deň začatia;
- 26. požadovaný deň ukončenia.

Formát hlásenia polohy

OZNAMOVANIE SPRÁV O HLÁSENÍ POLOHY

Prvok údajov	Kód	Povinný/ Nepovinný údaj	Obsah
Začiatok záznamu	SR	P	Systémový údaj – označuje začiatok záznamu
Adresát	AD	P	Údaj o správe – adresát. Trojmiestny alfabetický kód krajiny podľa ISO
Vysielajúca krajina	FR	P	Údaj o správe – odosielateľ. Trojmiestny alfabetický kód krajiny podľa ISO
Vlajkový štát	FS	P	Údaj o správe – vlajkový štát
Druh správy	TM	P	Údaj o správe – druh správy [ENT, POS, EXI]
Rádiový volací znak	RC	P	Údaj o plavidle – medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	P	Údaj o plavidle – jedinečné číslo zmluvnej strany (trojmiestny alfabetický kód krajiny podľa ISO vlajkového štátu, za ktorým nasleduje číslo)

Prvok údajov	Kód	Povinný/ Nepovinný údaj	Obsah
Externé registračné číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo uvedené na boku plavidla
Zemepisná šírka	LT	P	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a minútach S/J DDMM (WGS84)
Zemepisná dĺžka	LG	P	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a minútach V/Z DDMM (WGS84)
Kurz	CO	P	Kurz plavidla na stupnici 360°
Rýchlosť	SP	P	Rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov
Dátum	DA	P	Údaj o polohe plavidla – dátum zaznamenania polohy UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o polohe plavidla – čas zaznamenania polohy UTC (HHMM)
Koniec záznamu	ER	P	Systémový údaj – označuje koniec záznamu
P = povinný údaj N = nepovinný údaj			

Používanie normy UN/FLUX a siete EÚ/FLUX

1. Norma UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) a sieť na výmenu informácií EÚ/FLUX sa môžu použiť na výmenu informácií o polohe plavidiel a elektronických rybárskych denníkov, ak budú plne funkčné.
2. Zmeny normy UN/FLUX sa vykonajú v lehote stanovenej spoločným výborom na základe technických ustanovení, ktoré poskytne Európska komisia, prípadne prostredníctvom výmeny listov.
3. Opatrenia na realizáciu rôznych elektronických výmen sú pre prípad potreby vymedzené vo vykonávacom dokumente, ktorý pripravila Európska komisia.
4. Do prechodu na normu UN/FLUX sa pre každú zložku (poloha, rybársky denník) môžu používať prechodné opatrenia. Maurícijské orgány určia lehotu potrebnú na tento prechod, pričom zohľadnia všetky technické obmedzenia. Vymedzujú skúšobné obdobie predpokladané pred prechodom na skutočné používanie normy UN/FLUX. Po úspešnom ukončení testovania zmluvné strany v spoločnom výbore alebo výmenou listov čo najskôr spoločne rozhodnú o dátume začatia uplatňovania.

Usmernenia týkajúce sa zamestnávania maurícijských námorníkov na plavidlách Únie

Maurícijské orgány zabezpečia, aby maurícijskí námorníci, ktorí budú zamestnaní na plavidlách Únie, splňali tieto požiadavky:

- a) minimálny vek námorníkov je 18 rokov;
- b) námorníci musia mať platné zdravotné osvedčenie vydané riadne kvalifikovaným všeobecným lekárom, v ktorom sa potvrdzuje, že sú zdravotne spôsobilí na plnenie svojich úloh na mori;
- c) námorníci absolvovali očkovania vyžadované v regióne na preventívne zdravotné účely;
- d) námorníci musia mať kvalifikáciu podľa Medzinárodného dohovoru o normách výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov (STCW) s cieľom osvedčiť okrem iného základný výcvik v oblasti bezpečnosti, ako napríklad:
 - osobné záchranné techniky a bezpečnosť osôb,

- hasenie požiarov a požiarna prevencia,
 - základná prvá pomoc;
- e) námorníci môžu pracovať na plavidlách na lov vakovou sieťou len vtedy, ak majú potrebné zručnosti a skúsenosti osvedčené príslušným maurícijským orgánom, najmä pokiaľ ide o znalosť rizík spojených s rybolovnými operáciami a znalosť používania rybárskeho výstroja.
-